



FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/03

Paper 3 Directed Writing and Composition

October/November 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Sección 1: Escritura Dirigida

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **expresión escrita E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales

y los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

Usted es alumno/a de un centro escolar en el que no hay uniforme. Su colegio no ha exigido uniforme desde hace muchos años porque nunca habían sentido la necesidad de ello. Sin embargo, usted quiere cambiar esta situación y ha pensado que el colegio debería obligar a sus alumnos a llevar uniforme.

Escriba una carta al director intentando convencerle para que se implante el uniforme escolar ya que trae beneficios tanto para los alumnos como para el colegio. En esta carta debe mencionar las ventajas y desventajas de llevar uniforme.

Base su respuesta en el texto provisto. Trate cada uno de los dos puntos. Utilice sus propias palabras.

Comience la carta de la siguiente forma: “Estimado/a señor/a director/a.....”

Escriba unas 250–350 palabras.

Del total de 25 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 15 a la calidad de su redacción.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Las respuestas pueden contener algunos de los puntos siguientes:

- 1 Es como llevar un uniforme de trabajo
- 2 Se toman el colegio más en serio (formal)/lo respetan más
- 3 Muchos/Algunos padres son muy permisivos con sus hijos/no imponen disciplina
- 4 Hoy en día casi no hay auto-disciplina
- 5 El uniforme ayuda a mantener el orden/ a inculcar disciplina/ a acatar las reglas/a tener buena conducta
- 6 Muchas veces hay peleas/acoso escolar por motivos de ir a la moda o no
- 7 Con el uniforme todos se ven igual (situación de igualdad)/se reduce la violencia y la discriminación social/el acoso escolar
- 8 De todas formas, los niños siempre encuentran un motivo/pretexto para pelearse/burlarse
- 9 Es una oportunidad para que los niños aprendan a aceptar/respetar a sus compañeros con independencia de la ropa que lleven (enseñar valores)
- 10 El uniforme evita distracciones (pasarela, en los estudios, qué se van a poner, falta de concentración)
- 11 El uniforme es más duradero
- 12 Comprar uniforme es caro/el uniforme termina siendo más barato que la ropa de marca (no es suficiente mencionar sólo la palabra costo/coste/precio...)
- 13 El uniforme se puede heredar
- 14 La ropa de marca o de la calle la tienen que comprar de todas formas
- 15 Da un aspecto aseado y agradable

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Criterio de evaluación para la Sección 1, Pregunta 1

Tabla A, Redacción: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13–15	Sentido consistente de la audiencia; con un estilo autoritativo y apropiado. Oraciones variadas y fluidas; vocabulario bastante variado. Gran sentido de la estructura, los párrafos y la secuencia. La ortografía, la puntuación y la gramática son casi siempre precisas.
Banda 2	10–12	Sentido de la audiencia generalmente seguro; hay muestras de estilo y fluidez; las oraciones y el vocabulario son eficaces. La estructura global es segura; normalmente bien secuenciada. La ortografía, la puntuación y la gramática son generalmente precisas.
Banda 3	8–9	Sentido de la audiencia ocasional; generalmente escrito utilizando oraciones correctamente construidas; puede que el vocabulario sea sencillo, pero adecuado para el tema; principalmente bastante bien estructurado. Algunos errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, aunque no son graves.
Banda 4	5–7	Estilo inconsistente; oraciones simples o mal construidas; vocabulario sencillo; estructura básica. Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
Banda 5	3–4	Expresión inadecuada; la respuesta no siempre está bien secuenciada. Errores de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
Banda 6	1–2	Expresión poco clara; construcción de oraciones y orden incorrectos. Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
	0	No se logra entender la respuesta.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Tabla B, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	9–10	El candidato proporciona una respuesta exhaustiva, perceptiva y convincente. Lee entre líneas de manera eficaz. Muestra su comprensión de la lectura al desarrollar gran parte del material de la misma y asimilándolo como respuesta al tema.
Banda 2	7–8	Algunas muestras de evaluación, utilizando eficazmente algunos de los puntos principales. Utiliza el material de lectura para respaldar el argumento. Ocasionalmente desarrolla eficazmente las ideas de los textos.
Banda 3	5–6	El candidato reproduce un número de puntos para dar una respuesta satisfactoria. La respuesta cubre el material de forma adecuada, pero el candidato puede perder oportunidades para desarrollar el material de manera relevante o en profundidad.
Banda 4	3–4	El candidato selecciona puntos de los textos de manera bastante literal y/o utiliza el material de forma sencilla. Los puntos deberían estar enlazados.
Banda 5	1–2	El candidato selecciona puntos de los textos de manera bastante literal y/o utiliza el material de forma sencilla. Los puntos deberían estar enlazados.
Banda 6	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o a los textos, o se copia la respuesta con poca selectividad o directamente del texto.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

SECCIÓN 2: REDACCIÓN

PREGUNTAS 2(a), 2(b), 3(a) y 3(b)

Estas preguntas evalúan los objetivos de **expresión escrita E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales

Escriba entre 350 y 450 palabras sobre uno de los siguientes cuatro apartados. Escriba su respuesta en este cuadernillo de preguntas.

Del total de 25 puntos, 13 corresponderán al contenido y estructura de su respuesta y 12 a la calidad de su redacción.

Escritura descriptiva

2 (a) Es un día caluroso y se encuentra en el automóvil con sus padres de vuelta a casa tras pasar un día en el campo. Durante el trayecto ven cómo se ha originado un incendio en las cercanías. Describa lo que ve, lo que oye y lo que siente creando una visión de conjunto.

O

(b) Es un frío día de invierno y se encuentra en el puerto junto con otras familias. El frío acecha y un buen número de barcos pesqueros comienzan a llegar tras varios días de dura travesía y mal tiempo. Describa la escena prestando atención a los pescadores, lo que ve, lo que oye y lo que siente creando una visión de conjunto.

Escritura narrativa

3 (a) Ha estado lloviendo durante varios días y los ríos comienzan a aumentar su caudal. Usted y sus amigos deciden realizar una travesía por un río. Continúe la historia.

O

(b) Las potentes luces dirigidas hacia donde yo estaba hicieron que mis ojos se cerraran debido a su intensidad. Continúe la historia.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Criterio de evaluación para la Sección 2, Preguntas 2 (a), 2 (b), 3 (a) y 3 (b)

Tabla A, Redacción: Contenido y estructura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – contenido y estructura – sobre un máximo de 13 puntos.

		Criterios generales	Criterios específicos	
			Escritura descriptiva	Escritura narrativa
Banda 1	11–13	E1: El contenido es complejo, sofisticado y realista. E2: La estructura del conjunto es segura y las distintas partes están bien equilibradas y ordenadas cuidadosamente.	Muchas ideas e imágenes, bien definidas y desarrolladas, que crean un ambiente original y convincente con una visión de conjunto con variaciones de planteamiento.	La historia es convincente y contiene elementos de ficción como la descripción, la caracterización de personajes y el clímax, con detalles convincentes.
Banda 2	9–10	E1: El contenido desarrolla algunos elementos realistas y de interés en partes de la redacción. E2: La redacción está bien ordenada y el principio y el final se desarrollan satisfactoriamente.	Méritos frecuentes en la selección de imágenes y detalles para dar una impresión de realidad, aunque la visión de conjunto no es consistente.	La historia incorpora algunas características interesantes, aunque no de forma consistente. El lector es consciente de la creación de suspense y se identifica el clímax.
Banda 3	7–8	E1: El contenido es sencillo con ideas, características e imágenes que abordan satisfactoriamente el tema. Se brindan algunas oportunidades para desarrollar algunos puntos. E2: La estructura global es correcta y algunas oraciones están bien ordenadas.	Una selección de ideas, imágenes y detalles relevantes al tema, aunque haya tendencia a la escritura narrativa.	La historia es sencilla y coherente y se identifican características como personajes y ambiente.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

		Criterios generales	Criterios específicos	
			Escritura descriptiva	Escritura narrativa
Banda 4	5–6	E1: El contenido tiene ideas relevantes pero con poco desarrollo. E2: La estructura global se sigue fácilmente, aunque algunas de las etapas son demasiado largas o demasiado cortas para ser eficaces.	El tema se aborda con una serie de detalles sencillos que pueden ser más bien típicos de un trabajo narrativo.	Una respuesta relevante, pero en ocasiones los sucesos simples sobrepasan otros elementos propios de la ficción narrativa.
Banda 5	3–4	E1: El contenido es simple y puede que la presentación de las ideas y sucesos no sea del todo creíble. E2: Se reconoce una cierta estructura global pero la organización de párrafos es inconsistente y la secuencia de estructuras no es firme.	Si se escribe un trabajo narrativo, la narración de hechos puede excluir la utilización de suficientes detalles descriptivos.	La historia es una narrativa simple que puede consistir en sucesos que son poco probables o que se presentan con una claridad parcial.
Banda 6	1–2	E1: El contenido es poco consistente en cuanto a relevancia, interés y claridad. E2: Frecuentemente la estructura tiene poca claridad, mostrando una comprensión limitada.	Se identifica algún que otro hecho relevante, pero la visión de conjunto es confusa y carece de desarrollo.	La historia no es coherente y los sucesos se narran sin criterio alguno.
Banda 7	0	E1: El contenido es raramente relevante y hay poco material. E2: La estructura es desordenada.	Las ideas individuales no se comunican de manera correcta y el efecto es incoherente.	La historia es muy difícil de seguir y es parcialmente relevante.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

Tabla B, Redacción; Estilo y Precisión: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – estilo y precisión – sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	11–12	Un escrito consistente, un estilo fluido, lingüísticamente correcto y casi siempre preciso; sentido de la audiencia. E3: Empleo eficaz de vocabulario variado y apropiado. E4: Sentido de la audiencia sutil y eficaz. Uso apropiado de oraciones de estructuras variadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática casi siempre precisas.
Banda 2	9–10	Un escrito generalmente fluido, en ocasiones eficaz lingüísticamente y generalmente preciso; cierto sentido de la audiencia. E3: Un intento obvio de empleo eficaz de vocabulario para mantener el interés del lector. E4: Sentido de la audiencia parcial o deducible y oraciones de estructuras apropiadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisa.
Banda 3	7–8	Un escrito claro y competente, aunque sencillo en vocabulario y estructuras gramaticales. Pequeños errores, pero frecuentes. E3: Precisión ocasional y/o interés en la selección del léxico. E4: Se utilizan oraciones de estructuras precisas pero similares. E5: Pequeños, aunque recurrentes, errores de ortografía, puntuación y gramática.
Banda 4	5–6	Un escrito claro y preciso en algunas partes, uso de vocabulario y estructuras gramaticales limitadas; ocasionalmente errores graves. E3: Sencillo pero, en general, selección correcta del léxico. E4: Uso correcto de oraciones de estructuras simples. E5: Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
Banda 5	3–4	Un escrito simple en cuanto a vocabulario y gramática; se puede entender el significado global pero hay errores que entorpecen y en ocasiones dificultan la comunicación. E3: En ocasiones el léxico es adecuado para comunicar el significado de forma satisfactoria. E4: Existen debilidades en la estructura de las oraciones. E5: Los errores de ortografía, puntuación y gramática dificultan la comunicación.
Banda 6	1–2	Un escrito pobre en cuanto a vocabulario y gramática; errores constantes que impiden la comunicación. E3: Lenguaje insuficiente para expresar lo que se quiere decir. E4: Oraciones con estructuras mal construidas y/o confusas. E5: Constantes errores de ortografía, puntuación y gramática que dificultan la comunicación.
Banda 7	0	Un escrito imposible de seguir. Falta dominio del lenguaje; oraciones mal construidas; muchos errores de ortografía, puntuación y gramática.

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	03

REDACCIÓN: TABLA 3 – TRABAJO NARRATIVO – PREGUNTAS 3(a) y 3(b)

Banda 1 11–13	<ul style="list-style-type: none"> Narrativa compleja y sofisticada. Puede contener recursos como subtextos, escenas retrospectivas y lapsos de tiempo. Se proporcionan detalles convincentes cuando son necesarios o apropiados. Buen equilibrio entre las diferentes partes desarrollando el clímax cuidadosamente. La secuencia de las oraciones puede estar organizada de manera que produzca efectos tales como un progresivo incremento de tensión y un dramático giro de acontecimientos.
Banda 2 9–10	<ul style="list-style-type: none"> Se desarrollan algunos elementos que son de interés para el lector aunque no de forma consistente. Uso de detalles para crear personaje y ambiente. Trabajo bien ordenado; el principio y el final (cuando corresponden) se desarrollan satisfactoriamente. El lector es consciente del clímax aunque éste no esté perfectamente desarrollado. La secuencia de las frases proporciona claridad y 'engancha' al lector en los sucesos o el ambiente.
Banda 3 7–8	<ul style="list-style-type: none"> Una historia (o parte de la misma) sencilla. Personajes y ambiente se identifican de forma satisfactoria. Estructura global y desarrollo de la narrativa aceptables. Algunas oportunidades perdidas para un mejor desarrollo de ideas. Oraciones normalmente ordenadas para narrar sucesos.
Banda 4 5–6	<ul style="list-style-type: none"> Una respuesta relevante, pero que consiste mayormente en una serie de sucesos. Algún que otro detalle que sirva para identificar personaje y/o ambiente. Estructura global correcta aunque con desigual desarrollo de las distintas secciones. Se identifica un clímax pero no se desarrolla de forma efectiva. Las oraciones se ordenan para narrar sucesos. De vez en cuando se introducen ideas/hechos equívocos o ajenos a la historia.
Banda 5 3–4	<ul style="list-style-type: none"> Narrativa simple con comienzo, desarrollo y final (cuando corresponden). Puede consistir en sucesos cotidianos simples o sucesos poco probables y de escaso interés. No se da igual importancia a las secciones de la historia. A veces se utilizan diálogos que no cumplen una función en la historia. No hay un verdadero clímax. Las secuencias de las frases sirven únicamente para enlazar series simples de sucesos.
Banda 6 1–2	<ul style="list-style-type: none"> Historia muy simple. Los sucesos se narran sin criterio. Final simple, carece de impacto. Parte del contenido no tiene relevancia para el argumento. Desordenado. Confuso.
0	<ul style="list-style-type: none"> Escaso material de muy limitada relevancia. Insuficiente para poder ser calificado 1–2.